

health and more 

# Eureka Pharma

EN .....	OPERATING MANUAL .....	page 3
FR .....	MANUEL D'UTILISATION .....	page 6
DE .....	GEBRAUCHSANWEISUNG SHEFT .....	Seite 9
NL .....	HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER .....	bladzijde 12
AR .....	دليل التشغيل .....	صفحة 17

**Drop**

KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE  
CONSERVER CE MANUEL AVEC SOIN  
DIESES HEFT SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN  
BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG  
نمأ ناكم يف ليلدلا اذهب ظفح

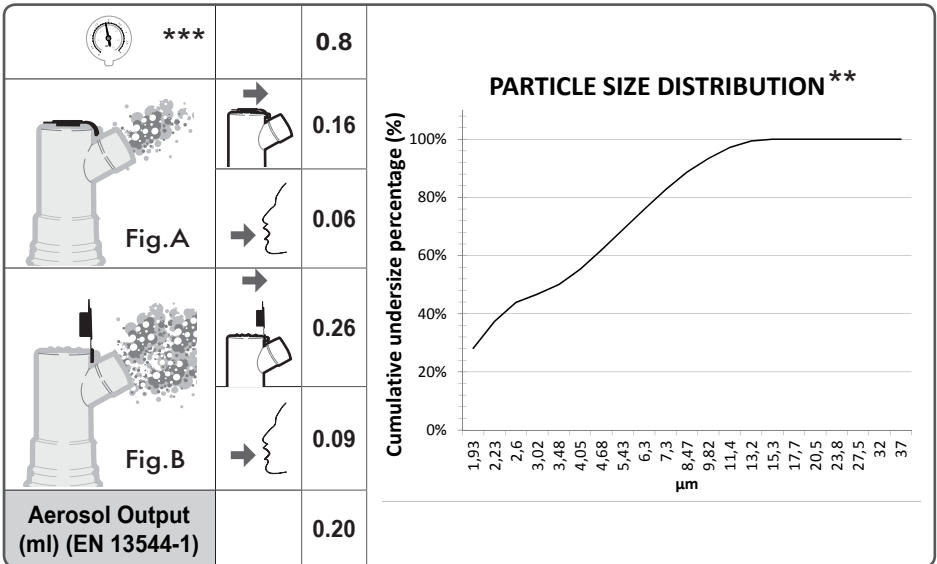
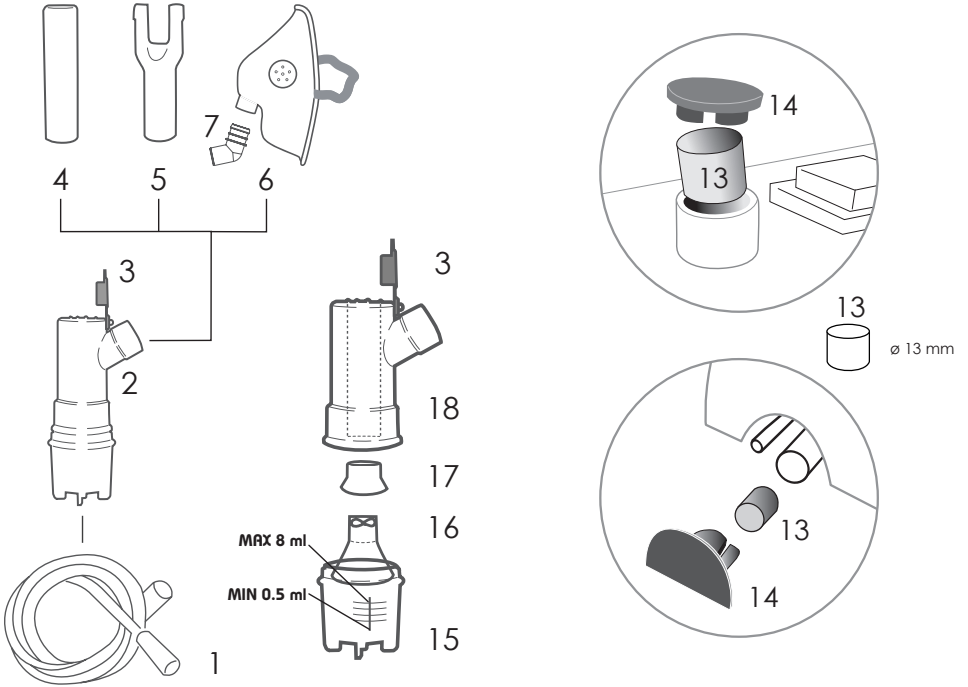






**Norditalia Group S.r.l.**

Via Colli Storici, 215


25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Web: [www.norditalia.biz](http://www.norditalia.biz) - Mail: [info@norditalia.biz](mailto:info@norditalia.biz)



MOD	***	 bar			
	Drop	0.8 bar	35 dBA	2 + 1	NON STOP


  

 0051	230 V ~	50 Hz	220 VA *
--	---------	-------	----------

## AEROSOL THERAPY SYSTEM FOR DOMESTIC USE



**IMPORTANT WARNINGS:** Failure to follow the warnings and the content of the present manual can expose to heavy risks such as: healthstate worsening, scald, fire, electrocution, choking, cross-infections, re-infection, death, environmental contamination.

- Read all the instructions carefully before using the appliance;
- Respect the electrical specifications indicated on the appliance; If necessary, use adapters or extension leads that are compliant with the safety standards in force, paying attention not to exceed the rated current value and the maximum power value indicated on the adapter;
- The inhalation of any substance must be prescribed and monitored by the doctor, who will indicate the most suitable doses and treatment methods. The therapeutic effectiveness of the treatment must always be verified by the doctor;
- Electricity supply failure, an unexpected fault or any other unfavourable condition may cause the appliance not to work; we therefore recommend that you have an appliance or medicine (subject to agreement with your doctor) that may be used as an alternative;
- Only use the appliance for the use foreseen (aerosol inhalations) and as described in this manual;
- Do not let children or incapable persons use the appliance without supervision; in such cases, pay special attention during treatment;
- Do not use the appliance if the appliance housing or power supply cable are damaged;
- Never leave the appliance and all its parts, including packaging, within the reach of children, incapable people, domestic animals or insects.
- The elastic bands (optional) can include latex (LATEX). Latex can produce allergic reactions. 
- Do not use the appliance with wet or damp hands or while taking a bath; Do not wet the appliance with water or other liquids; do not use the appliance if it has accidentally become wet;
- Keep the appliance and the power supply cable away from sources of heat; The appliance is not suitable for use in the presence of inflammable substances;
- Do not use the appliance in rooms where sprays have just been used; air the room well before proceeding with the therapy;
- Do not block or obstruct the appliance air openings and do not place it on a soft surface such as a bed or settee;
- Do not insert any objects into the cooling openings; Do not use the appliance in cases where it makes unusual noises;
- To guarantee the performances, functionalities and safety of the appliance, only use Norditalia original accessories and spare parts.
- We recommend personal use of the accessories; In order to reduce the risk of infection, we recommend to disinfection the accessories before each use.
- Do not pull the power supply cable or the appliance to remove the plug from the power supply socket. Always remove the plug after use. In case of detachable cable always remove the plug from the wall socket before detaching the cable from the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents; store it in the environmental conditions indicated.
- Do not wrap the tube or the power cable around your neck.
- The appliance include some small parts which can be dangerous if inhaled or swallowed.
- Do not operate the appliance in combination with other appliances and accessories not described in the present manual.
- Do not operate the device if stored in dirty places.

### RESPONSIBILITY

The manufacturer, his representative, or the importer shall only be considered responsible in terms of safety, performance and reliability if:  
 - the assembly technique, calibration, repairs or amendments have been performed by persons authorised by them; - the electrical system complies with the standards in force; - the operating instructions have been respected; The manufacturer declines all responsibility for damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use. By the time the product may deteriorate. After 10 years have passed from the manufacturing date stated on the data plate label the product is no more usable and the manufacturer cannot be held responsible for damages or incidents caused by the product.

## SAFETY FUSE

4


A safety fuse is housed within the appliance and it may be replaced if it blows. As for all other possible repairs, the replacement operation must be performed by the manufacturer or by personnel authorised by the same.

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The appliance is compliant with the electromagnetic compatibility standards currently in force and is suitable for use in all buildings, including those for residential / domestic use. The RF emissions from the appliance are very low and are not likely to cause any interference with nearby appliances.

In any case, we recommend that you avoid positioning it on top of or near other appliances. If it does appear to be interfering with your electrical appliances, move it or connect it to a different electrical socket. Radio appliances may affect the functioning of the appliance, keep them at least 3 m. away.

## OPERATING INSTRUCTIONS

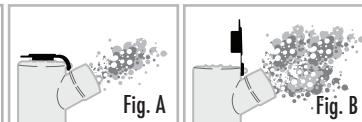
1. Position the appliance on a stable surface.
2. When using the appliance for the first time, clean the accessories as indicated in the "cleaning the accessories" section.
3. Connect the tube (1) to the appliance and make it work for 1 minute to release any humidity. Connect the nebulizing ampoule (2) to the appliance, using the tube (1).
4. Connect one of the desired accessories to the nebulizing ampoule: mouthpiece (4), nosepiece (5) or mask (6), as indicated in the accessory connection diagram on page 2.
5. Insert the medication into the nebulizing ampoule according to the filling limits indicated in the accessories connection diagram.
6. Insert the plug into the power supply socket after having checked that the power supply voltage corresponds to the rated voltage indicated on the label located under the appliance.
7.  Start the appliance using the switch, bearing in mind that it may be tested for intermittent operation; The operating times are indicated in the table on page 3. The emission of vapour from the ampoule confirms correct functioning. When the appliance is new it is normal for the compressor and accessories to have a peculiar smell which leaves after few uses.
8. Inhale the nebulized medicine until exhaustion. It is normal for a certain amount of medicine (approximately 0.5 mL) not to be nebulized. The not nebulizing quantity, such as the nebulization speed, depend on the medicine characteristics. For example, drugs highly viscous or producing foam may be more difficult to nebulize.
9. Once the application has been completed, switch the appliance off and remove the plug from the power supply.
10. To avoid the risk of infection, clean the appliance and the accessories as indicated below.

### Important instructions about using the nebulizing ampoule.



The plastic Neboplus ampoule (2) can be used in two different ways:

- with the plug (3) inserted, for slow nebulization (Fig. A);
- with the plug (3) open, for standard nebulization (Fig. B).



Attention: the nosepiece can only be used with the plug (3) inserted in the ampoule.

## CLEANING THE APPLIANCE

All cleaning operations must be performed with the plug of the appliance removed from the power supply socket. To avoid anomalous appliance operation and the inhalation of undesired substances, clean the appliance and the accessories immediately after performing the treatment. The appliance and the accessory storage area must be cleaned using a cloth slightly moistened with denatured alcohol. After cleaning the appliance, wait until the alcohol completely evaporates before re-use.

Do not use other liquids or substances. Do not use excessively wet cloths, if liquids come into contact with the electrical parts of the appliance, operating defects or irreparable damage may be caused.

## CLEANING THE ACCESSORIES

After use, and if necessary, before use, wash the accessories (not including the tube) carefully with tepid water and dry them with a cloth. Then put the accessories into a clean storage area. When cleaning, ensure that all residue is removed and that the accessories are dried properly. Under no circumstances should you use substances that may be toxic if they come into contact with the skin or mucous, if ingested or inhaled. If it is necessary to disinfect the accessories, adopt the methods approved by the regulations in force and in compliance with the resistance of the material.

Any residual humidity in the tube may be removed by leaving the aerosol on without the ampoule connected for a few minutes. If the tube is dirty it should be replaced.

The accessories (not including the tube) may be disinfected using specific products such as the MILTON® method: they should be rinsed to remove all traces of disinfectant, dried and stored in a dry and clean environment. The accessories may be disinfected in boiling water (100°C) for at least 40' or in an autoclave (120°C) for at least 20'. Do not boil the tube. Do not put weights on the accessories and do not bend them; do not exceed the temperatures indicated; After disinfection, store clean bags.

PVC accessories will lose their transparency in water or vapour; this phenomenon will disappear after a few days in a dry environment and will not affect usability. All the accessories may be disinfected up to a maximum of 100 times, following which they should be replaced. The frequency and interval between one disinfection session and another should be established according to the discretion of the doctor and/or the clinic and according to the pathology. The accessories should normally be disinfected prior to each change of patient. Do not

wash accessories in a washing machine.

In case of use onto high-risk groups (e.g. cystic fibrosis patients), consult your doctor who will prescribe specific precautions.

## REPLACING THE FILTER

The appliance is fitted with a filter, which eliminates any impurities from the air sucked in by the compressor.

On a periodical basis, or if the appliance is no longer efficient, check the conditions of the filter, if it is very dirty it should be replaced. For checking or replacement, lift up the plug of the filter-holder compartment. If necessary, extract the filter using some tweezers. (See diagram on page 2).

## PERIODIC CHECKS



To preserve the efficiency of the appliance we recommend replacing the nebulizing ampoule every 12 months (every 6 months for frequent use – 3 applications per day). Damaged accessories should be replaced.

Although a correctly used appliance can last a very long time, we recommend to replace it after no more than 10 years or a thousand working hours from the manufacturing date. Periodically, or in case of doubt about the performances of the appliance, verify for the "Amount nebulized" with open plug (3) not to decrease below 50% of declared value. The test have to be performed using 4 ml of physiological solution. If the performances would be not compliant try replacing all the accessories and the filter or get another appliance.

## WASTE DISPOSAL



Dispose of the appliance and its accessories in compliance with the regulation in force. Do not dispose of this appliance in the environment. In case of doubt please call your local authorities.

## GUARANTEE CONDITIONS

This appliance is guaranteed for the period indicated in the table on page 3, except where otherwise indicated or for different local regulations.

The guarantee is only valid if the device is returned to the stockist, together with its receipt as proof of the date of purchase.

The guarantee covers the appliance for any fabrication defects, on condition that the same has not been tampered with by the user or by persons other than the authorised maintenance service personnel. For service or for reporting abnormal operation please contact the manufacturer or your local distributor.

The guarantee does not include:

- faults or defects caused by improper use, or failure to comply with the operating instructions;
- interventions for presumed defects, checks on request, ordinary maintenance and components subject to natural wear and tear;
- accidental damage such as shocks, falls, etc.

NB. For repairs or overhauls, return the appliance to the stockist in clean condition.

## LEGENDA

- |                         |                     |                         |                             |
|-------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Tube                 | 5. Nosepiece        | 14. Filter cap          | 18. Upper part of nebuliser |
| 2. "Neboplus" nebuliser | 6. Mask             | 15. Bottom of nebuliser |                             |
| 3. Plug for ampoule     | 7. Joint (optional) | 16. Pixper              |                             |
| 4. Mouthpiece           | 13. Filter          | 17. Selector            |                             |

Environmental Conditions for use / storage		Temperature 5 ÷ 40 °C / -40 ÷ 70 °C		Relative Humidity 10 ÷ 93% / 10 ÷ 100%		Atmospheric Pressure 500 ÷ 1060 hPa	
Class II appliance	Type BF appliance	Important warnings	Consult the instruction manual	Alternated current	Off	On	IP20 Input Protection of: - objects -> minimum size 12.5 mm. - Liquids -> none, keep dry.
Number of years covered by guarantee	Noise	Operating pressure	Functioning times	Amount nebulized (ml/min)	Amount inhaled (ml/min) (A.O.R EN 13544-1)	Hint	
* For the models sold outside of the European Union, please refer to the data label on the appliance.							
** Data variable on the basis of the medicine used. The measurements have been taken with the use of laser diffraction technology using a physiological solution. The data supplied may not be applicable to suspension or very viscose medicine, consult the drug manufacturer.							
*** All the technical data in the operating manual are indicative.							



**AVERTISSEMENTS IMPORTANTS** : Le non-respect des avertissements et du contenu du présent manuel peut entraîner de graves risques tels que : détérioration de l'état de santé, brûlures, incendie, décharge électrique, étouffement, infections croisées, réinfections, mort, contamination environnementale.

- Lire attentivement toutes les instructions avant de commencer à utiliser l'appareil ; Le non-respect des instructions d'utilisation (remplacement filtre, nettoyage, etc.) pourrait compromettre l'efficacité thérapeutique de l'appareil ;
- Respecter les caractéristiques électriques reportées sur l'appareil ;
- L'inhalation de toute substance doit être prescrite et suivie par un médecin, qui indiquera les dosages et la modalité de prise les plus adaptés. L'efficacité thérapeutique du traitement doit toujours être contrôlée par le médecin ;
- L'appareil pourrait cesser de fonctionner à la suite d'une coupure de courant, d'une panne ou autre circonstance imprévisible ; il convient donc de s'équiper d'un appareil ou d'un médicament (prescrits par le médecin) alternatifs ;
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'emploi pour lequel il a été prévu (inhalations par aérosol) et conformément aux indications présentes dans ce manuel ;
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance et ne pas laisser utilisé par des enfants ou des personnes incapables ; dans ce cas le traitement devra faire l'objet de précautions particulières ;
- Ne jamais laisser l'appareil et toutes ses parties, dont l'emballage, dans des zones où peuvent accéder les enfants, des personnes inadaptes, des animaux domestiques ou insectes.
- En cas de besoin, utiliser des adaptateurs ou des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur en veillant à ne pas dépasser les limites de courant et de puissance maximale indiquées sur l'adaptateur ; Ne pas utiliser l'appareil si son boîtier ou le cordon d'alimentation sont endommagés ;
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides ou pendant que l'on est en train de prendre un bain ;
- Ne pas mouiller l'appareil avec de l'eau ou des liquides quels qu'ils soient ; ne pas l'utiliser s'il est mouillé, même accidentellement ;
- Les bandes élastiques (en option) peuvent contenir du latex (LATEX). Le latex peut produire des réactions allergiques.
- Tenir l'appareil et le câble d'alimentation éloignés de toute source de chaleur ; L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de substances inflammables ;
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces où des sprays auraient été vaporisés récemment ; aérer la pièce avant d'effectuer le traitement ;
- Ne pas bloquer ni boucher les ouvertures d'air de l'appareil, ne pas placer sur une surface souple comme un lit ou un canapé ;
- N'introduire aucun objet dans les ouvertures de refroidissement ; Ne pas utiliser l'appareil si l'on remarque qu'il émet un bruit anormal ;
- Pour garantir les performances, les fonctionnalités et la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement les accessoires Norditalia et des pièces de rechange.
- Il convient que les accessoires soient utilisés par une seule personne ; Afin de réduire le risque d'infection, il est recommandé de stériliser les accessoires avant chaque utilisation.
- Ne pas tirer pas sur le câble d'alimentation ou l'appareil même pour retirer la fiche de la prise d'alimentation. Toujours retirer la fiche après utilisation. En cas de câble détachable toujours retirer la fiche de la prise murale avant de détacher le câble de l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise de courant après l'emploi ; Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques ; le conserver dans les conditions environnementales prévues.
- Ne pas enrouler le tuyau ou le câble d'alimentation autour du cou. L'appareil inclut de petites pièces dangereuses si elles sont avalées ou inhalées.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est raccordé à d'autres appareils et accessoires non décrits dans les instructions.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il a été conservé dans des endroits très poussiéreux.



#### RESPONSABILITÉS

Le fabricant, l'assembleur, ou l'importateur ne seront considérés responsables en matière de sécurité, performances et fiabilité de l'appareil uniquement si :

- le montage, le calibrage, les réparations ou les modifications aient été accomplis par une personne agréée par leurs soins ;
- l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur ; - le mode d'emploi a été respecté. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant d'un usage impropre, incorrect ou autre du produit. Au cours du temps le produit peut se détériorer. Après qu'une dizaine d'années se sont écoulées depuis la date de fabrication indiquée sur l'étiquette de la plaque signalétique le produit n'est plus utilisable et le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou d'incidents causés par le produit.

#### FUSIBLE DE SÉCURITÉ


Un fusible de sécurité est placé à l'intérieur de l'appareil. Celui-ci peut être remplacé en cas de panne. L'opération de remplacement, comme toute autre réparation qui pourrait s'avérer nécessaires, doit être effectuée par le fabricant ou bien par du personnel agréé par le fabricant.

#### COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'appareil est conforme aux normes relatives à la compatibilité électromagnétique actuellement en vigueur. Il peut être utilisé dans n'importe quel édifice y-compris ceux destinés à un usage domestique / résidentiel. Les émissions RF de l'appareil sont très faibles et ne causent vraisemblablement aucune interférence avec les appareils qui se trouvent à proximité. Il est dans tous les cas conseillé de ne pas le placer sur ou près d'autres appareils. S'il devait néanmoins provoquer des interférences avec vos appareils électriques, déplacer

l'appareil ou le brancher sur une prise de courant différente. Des appareils de radiocommunication pourraient influencer le fonctionnement de l'appareil, maintenir une distance d'au moins 3 m.

#### MODE D'EMPLOI

1. Placer l'appareil sur une surface stable.
2. Lors de la première utilisation, nettoyer les accessoires comme indiqué au point "Nettoyage des accessoires".
3. Brancher le tube (1) de l'appareil et le faire fonctionner pendant 1 minute pour libérer toute humidité. Relier la cuve de nébulisation (2) à l'appareil grâce au tube prévu à cet effet (1).
4. Relier l'un des accessoires désirés à la cuve de nébulisation : embout buccal (4), masque nasal (5) ou masque facial (6), comme le montre le schéma de connexion des accessoires à page 2.
5. Introduire le médicament dans l'ampoule de nébulisation en respectant les limites de remplissage indiquées sur le schéma de raccordement des accessoires.
6. Brancher l'appareil sur le secteur après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur l'étiquette située sous l'appareil.
7.  Allumer l'appareil en agissant sur l'interrupteur, sans oublier qu'il peut être prédisposé pour un fonctionnement intermittent ; Les durées de fonctionnement sont indiquées dans le tableau à page 3. Si la cuve de nébulisation émet du brouillard, cela signifie que l'appareil fonctionne correctement. Lors de la première utilisation de l'appareil, il se peut que le compresseur et les accessoires aient une odeur particulière, qui disparaîtra au bout des quelques utilisations.
8. Inhaler le produit nébulisé jusqu'à épuisement de celui-ci. Il est normal qu'une certaine quantité de médicament ne soit pas nébulisée (environ 0,5 ml). La quantité ne pouvant être nébulisée, tout comme la vitesse de nébulisation, dépend des caractéristiques du médicament. Par exemple, les médicaments moussants ou très visqueux peuvent être plus difficiles à nébuliser.
9. Une fois que le médicament a été entièrement nébulisé, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant.
10. Pour éviter tout risque d'infection, nettoyer l'appareil et les accessoires comme indiqué ci-dessous.

#### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'USAGE DE LA CUVE DE NÉBULISATION.



La cuve en plastique Neboplus (2) peut être utilisée selon deux modalités différentes :

- avec bouchon (3) rentré on obtient une nébulisation lente (Fig. A) ;
- avec bouchon (3) ouvert on obtient une nébulisation standard (Fig. B).



Fig. A

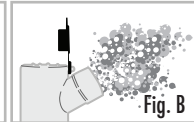


Fig. B

Attention : le masque nasal peut uniquement être utilisé avec le bouchon (3) introduit sur la cuve.

#### NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées après avoir débranché l'appareil de la prise de courant. Pour prévenir tout dysfonctionnement de l'appareil et l'inhalation de substances indésirables, nettoyer l'appareil et ses accessoires immédiatement après avoir effectué la thérapie. Le nettoyage de l'appareil et de l'éventuel logement porte-accessoires doit être effectué en utilisant un chiffon légèrement imbibé d'alcool dénaturé. Après avoir nettoyé l'appareil, attendre que l'alcool soit complètement évaporé avant toute nouvelle utilisation. Ne pas utiliser d'autres liquides ou d'autres substances. Ne pas utiliser de chiffons trop mouillés dans la mesure où le contact de liquides avec les pièces électriques de l'appareil pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement, l'abîmer de manière irréversible ou être cause de danger.

#### NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Après usage, et avant si nécessaire, laver soigneusement les accessoires (sauf le tube) à l'eau tiède et les sécher avec un chiffon. Les ranger ensuite à un endroit propre. Lors du nettoyage, veiller à éliminer le moindre résidu et sécher parfaitement. N'utiliser en aucun cas de produits pouvant être toxiques au contact de la peau ou des muqueuses, en cas d'ingestion ou d'inhalation. Si les accessoires doivent être désinfectés, adopter des méthodes approuvées par les normes en vigueur et compatibles avec la résistance du matériau. L'humidité résiduelle pouvant se trouver dans le tube peut être éliminée en laissant l'aérosol fonctionner sans ampoule pendant quelques minutes. Le tube doit être remplacé s'il est souillé. Les accessoires (sauf le tube) peuvent être désinfectés avec des produits spécifiques, comme la méthode MILTON®: ils doivent être rincés jusqu'à l'élimination totale du désinfectant, séchés et rangés en lieu sec et non poussiéreux. Les accessoires peuvent être désinfectés dans l'eau bouillante (100°C) pendant au moins 40' ou en autoclave (120°C) pendant au moins 20'. Ne pas faire bouillir le tube. Ne pas poser de poids sur les accessoires et ne pas les plier; de pas dépasser les températures indiquées. Après la désinfection, les ranger dans des sachets propres. Dans l'eau ou à la vapeur, les accessoires en PVC perdent leur transparence; le phénomène disparaît au bout de quelques jours au sec et n'a aucun effet sur leur utilisabilité. Tous les accessoires peuvent être désinfectés jusqu'à 100 fois et doivent ensuite être remplacés. La fréquence et l'intervalle de désinfection doivent être établis selon l'avis du médecin et/ou de la clinique et en fonction de la pathologie. Les accessoires doivent en général être désinfectés avant tout changement de patient. Ne pas laver les accessoires au lave-vaisselle. En cas d'utilisation sur des groupes à haut risque (ex. patients atteints de fibrose kystique), consulter le médecin qui indiquera les éventuelles précautions particulières à adopter.

#### REMPACEMENT DU FILTRE

L'appareil est pourvu d'un filtre qui élimine les éventuelles impuretés de l'air aspiré par le compresseur. Régulièrement, ou si l'appareil perd de son efficacité, vérifier l'état du filtre et le changer s'il est très sale. Pour effectuer la vérification ou le remplacement, soulever le bouchon du logement porte-filtre. Si nécessaire extraire le filtre avec une pince à épiler. (Voir schéma page 2)

## CONTRÔLES PÉRIODIQUES

80



Afin de préserver l'efficacité de l'appareil, il est conseillé de remplacer l'ampoule de nébulisation tous les 12 mois (tous les 6 mois en cas d'usage fréquent - 3 applications par jour). Les accessoires endommagés doivent être remplacés. Bien qu'une utilisation correcte garantisse une longue durée de vie à l'appareil, il est toutefois conseillé de le remplacer dans les 10 ans suivant la date de fabrication ou avant d'atteindre les mille heures de fonctionnement. Vérifier régulièrement, ou en cas de doute quant aux prestations de l'appareil, que la "quantité nébulisée" avec bouchon (3) ouvert ne descende pas en dessous de 50 % de la valeur déclarée. Le test doit être réalisé avec 4 ml de solution physiologique. Si les prestations ne sont pas conformes, remplacer tous les accessoires fournis ainsi que le filtre, ou acquérir un nouvel appareil.

### ÉLIMINATION



Éliminer l'appareil et les accessoires conformément aux normes en vigueur. Ne pas jeter dans la nature. En cas de doute, contacter les autorités locales pour plus d'informations.

### CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pour la période indiquée dans le tableau page 3, sauf indication ou prescriptions législatives nationales contraires. La garantie est valable si l'appareil est retourné au revendeur avec le ticket de caisse mentionnant la date de l'achat. Pour assistance ou pour signaler des dysfonctionnements, contactez le fabricant ou le revendeur local. La garantie couvre les défauts éventuels de fabrication à condition que l'appareil n'ait pas été altéré par l'utilisateur ou par du personnel non agréé. La garantie ne couvre pas :

- les pannes ou les défauts provoqués par un emploi différent de celui pour lequel il a été prévu, ou non conforme aux instructions.
- les interventions pour des défauts supposés, des vérifications demandées par le client, l'entretien ordinaire et les pièces soumises à une usure normale ;
- les dommages accidentels tels que chutes, coups, etc.

N.B. Pour toute réparation ou révision remettre au technicien un appareil propre

### LEGENDA

- |                      |                      |                                    |                                    |
|----------------------|----------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Tube              | 5. Masque nasal      | 14. Bouchon du filtre              | 17. Sélecteur                      |
| 2. Cuve "Neboplus"   | 6. Masque facial     | 15. Partie inférieure de l'ampoule | 18. Partie supérieure de l'ampoule |
| 3. Bouchon pour cuve | 7. Joint (optionnel) | 16. Pixper                         |                                    |
| 4. Embout buccal     | 13. Filtre           |                                    |                                    |


Conditions de utilisation / stockage		Température ambiante 5 + 40 °C / -40 + 70 °C		Humidité relative 10 + 93% / 10 + 100%		Pression atmosphérique 500 + 1060 hPa		
Appareil de classe II	Appareil de type BF	Avertissements importants	Se reporter aux instructions	Courant alternatif	<b>0</b> Éteint	<b>I</b> Allumé	IP20 "Protection entrée : - objets -> dimension minimum 12,5 mm. - liquides -> aucune" Ne pas mouiller	Années de garantie
Niveau sonore	Pression de service	Durées de fonctionnement	Quantité nébulisée (ml/min)	Quantité inspirée (ml/min) (A.O.R EN 13544-1)		Suggestion		


\* Pour les modèles commercialisés en dehors de l'Union Européenne, se reporter à la plaque signalétique présente sur l'appareil.

\*\* Données variables en fonction du médicament utilisé. Les mesures ont été effectuées suivant la technologie de la diffraction laser en utilisant du sérum physiologique. Les données fournies pourraient ne pas s'appliquer à des médicaments en suspension ou très visqueux, consulter la société pharmaceutique.

\*\*\* Toutes les données techniques du manuel d'utilisation sont indicatives



 **WICHTIGE HINWEISE:** Die Nichteinhaltung der Hinweise und aller in diesem Handbuch angegebenen Informationen kann zu großer Gefahr führen: Verschlimmerung des Gesundheitszustandes, Verbrennungen, Brände, Stromschlag, Erstickung, Zweitinfektionen, Wiederansteckung, Tod, Umweltverschmutzung.

- Vor dem Gebrauch des Geräts sind sämtliche Anweisungen sorgfältig durchzulesen; Das Nichtbeachten der Anleitung (Filterwechsel, Reinigung, etc.) könnte die therapeutische Wirksamkeit des Gerätes beeinflussen; die auf dem Gerät vermerkten elektrischen Angaben sind einzuhalten;
- Das Inhalieren von Stoffen muss durch den Arzt verschrieben und beobachtet werden. Der Arzt legt die am besten geeignete Dosis und Behandlungsmethode fest. Die therapeutische Wirksamkeit der Behandlung muss immer vom Arzt überprüft werden;
- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät bzw. ein (mit dem Arzt abgesprochenes) Medikament zu verfügen;
- Das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch (Aerosoleinatmungen) entsprechend dem vorliegenden Handbuch verwenden;
- Das Gerät darf von Kindern oder Behinderten nicht ohne Aufsicht verwendet werden. In diesem Fall muss man während der Therapie besonders sorgfältig vorgehen;
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Gehäuse bzw. das Netzkabel beschädigt ist; Das Gerät und seine Einzelteile, einschliesslich Verpackung, von Kindern, hilflosen Personen, Haustieren oder Insekten fernhalten. Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Adapter angegebene Maximalleistungsgrenze dürfen nicht überschritten werden;
- Das Gerät darf nicht mit nassen bzw. feuchten Händen angefasst oder beim Baden verwendet werden;
- Das Gerät darf nicht mit Wasser oder anderen Arten von Flüssigkeiten nass gemacht werden. Das Gerät nie verwenden, wenn es versehentlich nass geworden ist.
- Das Gerät und das Versorgungskabel darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Die Gummibänder (optional) können Latex enthalten. Latex kann zu allergischen Reaktionen führen, 
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung bei Vorhandensein feuergefährlicher Substanzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen man gerade Sprays verwendet hat. Vor der Therapie sind diese Räume zu belüften;
- Die Luftöffnungen des Geräts nicht verstopfen. Das Gerät darf nicht auf weiche Oberflächen, z.B. auf das Bett oder auf eine Couch gestellt werden;
- Keine Gegenstände in die Kühlungsöffnungen gelangen lassen; Das Gerät nie verwenden, wenn es ein anomales Geräusch verursacht;
- Um die Leistung, Funktion und Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, benutzen Sie bitte nur original Norditalia-Zubehör und -Ersatzteile.
- Es wird empfohlen, sich auf den persönlichen Gebrauch der Zubehörteile zu beschränken; Um das Risiko einer Infektion zu verringern, empfehlen wir Ihnen das Zubehör vor jedem Gebrauch zu Desinfektion. Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Stecker. Bei abnehmbaren Kabeln ziehen Sie immer den Stecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie das Kabel vom Gerät trennen.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Den Schlauch oder das Stromkabel nicht um den Hals wickeln. Das Gerät beinhaltet Kleinteile, die gefährlich sind, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Das Gerät ausschliesslich mit Geräten und Zubehör benutzen, welche in den Anweisungen beschrieben sind.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es in sehr staubiger Umgebung aufbewahrt wurde.

#### HAFTUNG

Für die Sicherheit, Leistungen und Zuverlässigkeit haften der Hersteller, sein Vertreter oder der Importeur nur dann, wenn:

- Montage, Einstellung, Reparatur- oder Änderungsarbeiten von Personen durchgeführt wurden, die von letzteren damit beauftragt worden sind; - wenn die elektrische Anlage den geltenden Vorschriften entspricht; - wenn die Gebrauchsanweisungen eingehalten worden sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, falsche und unvernünftige Anwendung des Geräts verursacht wurden. Mit der Zeit kann das Produkt in der Qualität nachlassen.

Nach Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum, welches auf dem Etikett ersichtlich ist, ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und der Hersteller haftet nicht mehr für Schäden oder Unfälle durch das Produkt.

#### SICHERUNG


Im Gerät befindet sich eine Sicherung, welche im Falle von Störungen ersetzt werden kann. Der Ersatz muss - so wie andere eventuell erforderliche Reparaturarbeiten - von der Herstellerfirma bzw. vom von dieser Firma beauftragten Personal durchgeführt werden.

#### ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT


Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Vorschriften in Bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität und ist geeignet für die Verwendung in sämtlichen Gebäuden, einschließlich derjenigen, die für private Wohnzwecke bestimmt sind. Die Radiofrequenzemissionen des Geräts sind äußerst niedrig und verursachen mit größter Wahrscheinlichkeit keine Interferenzen mit anderen Geräten in der Nähe. Es empfiehlt sich auf jeden Fall, das Gerät nicht über oder nahe bei anderen Geräten aufzustellen. Sollte es mit Ihren Elektrogeräten zu Interferenzen kommen, verstellen Sie es oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an. Funkgeräte könnten die Betriebsweise des

Gerätes beeinflussen, daher diese mindestens auf 3 m Abstand halten.

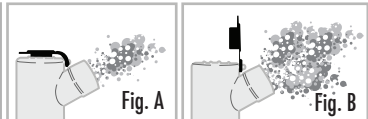
## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Das Gerät auf eine stabile Fläche stellen.
- Nach dem erstmaligen Gebrauch des Geräts sind die Zubehöerteile entsprechend dem Abschnitt "Reinigung der Zubehöerteile" zu reinigen.
- Schließen Sie das Rohr (1) an das Gerät an und lassen Sie es für 1 Minute laufen, um eventuelle Feuchtigkeit abzugeben. Die Zerstäuberampulle (2) mit Hilfe des Schlauchs (1) mit dem Gerät verbinden.
- Eines der gewünschten Zubehöerteile (Mundstück (4), Nasengabel (5) oder Maske (6) mit der Zerstäuberampulle wie im Zubehöerverbindungsschema auf Seite 2 verbinden.
- Setzen Sie das Medikament in die Vernebler Ampulle gemäß der Füllgrenzen ein, wie im Zubehör Anschlussplan angegeben.
- Den Stecker mit der Steckdose verbinden, nachdem man sich vergewissert hat, dass die Netzspannung mit der auf dem unter dem Gerät befindlichen Etikett angegebenen übereinstimmt.
-  Das Gerät mit dem Schalter in Betrieb setzen, wobei beachtet werden muss, dass es für einen intermittierenden Betrieb abgenommen worden sei kann; Die Betriebszeiten sind in der Tabelle auf Seite 3 angegeben. Das Ausströmen des Sprühnebels aus der Ampulle bestätigt den einwandfreien Betrieb. Wenn das Gerät neu ist, können der Kompressor und die Zubehöerteile einen speziellen Geruch aufweisen, der jedoch nach mehrmaligem Gebrauch verschwindet.
- Atmen Sie die vernebelte Medizin bis zum Ende. Es ist normal, dass eine gewisse Menge des Arzneimittels (ca. 0,5 ml) nicht vernebelt wird. Die nicht vernebelte Menge als auch die Vernebelung Geschwindigkeit hängt von den Eigenschaften des Medikaments ab. Zum Beispiel können hochviskose Medikamente oder Schaum produzierende Medikamente schwieriger zu vernebeln sein.
- Das Gerät nach dem Gebrauch ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Um das Risiko einer Infektion zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät und das Zubehör wie unten angegeben.

### WICHTIGE ANWEISUNGEN IN BEZUG AUF DIE VERWENDUNG DER ZERSTÄUBERAMPULLE.

 Die Kunststoffampulle "Neboplus" (2) kann auf zwei verschiedene Weisen verwendet werden:

- Bei eingestecktem Verschluss erhält man eine langsame Zerstäubung (Abbildung A);
- Bei geöffnetem Verschluss erhält man eine Standardzerstäubung (Abbildung B).



Achtung: Die Nasengabel darf ausschließlich bei in die Ampulle eingestecktem Verschluss (3) verwendet werden.

## REINIGUNG DES GERÄTS

Bevor Reinigungsarbeiten vorgenommen werden, muss der Stecker des Geräts aus der Steckdose gezogen werden. Um Störungen des Geräts sowie die Einatmung unerwünschter Substanzen zu vermeiden, müssen das Gerät und die Zubehöerteile sofort nach der Therapie gereinigt werden. Die Reinigung des Geräts und eventuell des Raums, in dem sich die Zubehöerteile befinden, muss mit einem leicht mit Denaturierter Alkohol befeuchteten Lappen erfolgen. Nach der Reinigung bis zur vollständigen Verdampfung des Alkohols abwarten, bevor man das Gerät erneut verwendet. Keine anderen Flüssigkeiten oder Substanzen verwenden. Keine übermäßig nassen Lappen verwenden, da der Kontakt von Flüssigkeiten mit den elektrischen Teilen des Geräts zu Betriebsstörungen führen und das Gerät auf nicht wieder gutzumachende Weise beschädigen bzw. gefährlich sein könnte.

## REINIGUNG DER ZUBEHÖERTEILE

Nach Gebrauch und wenn nötig auch vor dem Gebrauch waschen Sie die Zubehöerteile (nicht jedoch den Schlauch) sorgfältig mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Bringen Sie die gereinigten Zubehöerteile an den sauberen Aufbewahrungsort zurück. Stellen Sie bei der Reinigung sicher, dass alle Schmutzreste entfernt werden und die Teile vollkommen trocken sind. Verwenden Sie in keinem Fall Reinigungsmittel, die möglicherweise für die Haut oder die Schleimhaut schädlich sein können, wenn sie eingeatmet werden.


Auch wenn es notwendig ist, das Zubehör zu desinfizieren, wenden Sie nur Methoden an, die in Einklang mit der Beschaffenheit des Materials stehen und zugelassen sind. Zur Entfernung eventueller Feuchtigkeitrückstände im Schlauch lassen Sie Ihr Aerosolgerät einige Minuten lang ohne eingesetzte Ampulle laufen. Ist der Schlauch schmutzig, wird er durch einen Neuen ersetzt. Die Zubehöerteile (nicht jedoch der Schlauch) können mit speziellen Produkten nach der MILTON-Methode gereinigt werden: die Teile werden so lange gespült, bis keine Spur des Desinfektionsmittels mehr zu sehen ist, dann getrocknet und an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt. Die Zubehöerteile sollten in kochendem Wasser (100°C) zumindest 40' lang oder in einem Autoklav (120°C) für mindestens 20' desinfiziert werden. Kochen Sie nicht den Schlauch. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Teile und falten Sie sie nicht; überschreiten Sie nicht die angegebene Temperatur; nach dem Desinfektionsvorgang bewahren Sie die Teile in sauberen Tüten auf. Zubehöerteile aus PVC verlieren im Wasser oder Dampf ihre Durchsichtigkeit; das gibt sich nach einigen Tagen in getrocknetem Zustand und hat keinen Einfluss auf die Benutzbarkeit. Alle Zubehöerteile können bis zu 100 Mal desinfiziert werden, danach müssen Sie ersetzt werden. Die Häufigkeit und der Abstand zwischen den Desinfektionsvorgängen werden vom Arzt bzw. der Klinik festgelegt sowie in Bezug auf das Krankheitsbild. Normalerweise werden die Zubehöerteile vor jedem Patientenwechsel desinfiziert. Waschen Sie die Zubehöerteile nicht in einem Geschirrspüler. Im Falle der Verwendung durch Risikopatienten (z.B. Personen mit cystischer Fibrose) fragen Sie Ihren Arzt, der Ihnen zu eventuellen Vorsichtsmaßnahmen raten wird.

## FILTERERSATZ


Das Gerät ist mit einem Filter versehen, welcher die Unreinheiten der vom Kompressor angesaugten Luft beseitigt.

Periodisch oder immer dann, wenn das Gerät nicht mehr leistungsfähig erscheint, muss der Zustand des Filters kontrolliert werden; ist er sehr verschmutzt, muss er ersetzt werden. Zur Prüfung oder zum Ersatz den Verschluss des Filterraums anheben. Bei Bedarf den Filter mit Pinzetten herausziehen (siehe Schema auf Seite 2).

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

 Zur Erhaltung der Leistungsfähigkeit des Gerätes empfehlen wir die Vernebler Ampulle alle 12 Monate (alle 6 Monate bei häufigem Gebrauch - 3 Anwendungen pro Tag) zu ersetzen. Beschädigte Zubehöerteile sollten ersetzt werden. Obwohl das Gerät bei korrekter Anwendung eine sehr lange Lebenszeit haben kann, empfehlen wir es spätestens nach 10 Jahren oder tausend Arbeitsstunden ab dem Herstellungsdatum zu ersetzen. In regelmäßigen Abständen oder bei Zweifeln über die Leistungen des Gerätes bezüglich überprüfen Sie das die "Vernebelte Menge" mit offenen Stecker (3) nicht unter 50% des deklarierten Wertes sinkt. Der Test muss unter Verwendung von 4 ml physiologischer Lösung stattfinden. Wenn die Leistungen nicht konform sind, ersetzen Sie das komplette Zubehör und die Filter oder ersetzen Sie das Gerät durch ein neues.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

 Das Gerät und Zubehör gemäß den gültigen Normen entsorgen. Nicht in der Umwelt entsorgen. Im Zweifelsfall für Informationen bitte die lokalen Behörden kontaktieren.
















GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät hat eine Gewährleistung für einen Zeitraum wie in der Tabelle auf Seite 3 angegeben, sofern keine anderen Angaben verschiedene lokale Vorschriften bestehen. Die Garantie gilt nur, wenn das Gerät dem Händler zusammen mit dem Kassenzettel, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, zurückgegeben wird. Die Garantie bezieht sich auf Herstellungsfehler beim Gerät und ist ungültig, wenn das Gerät vom Benutzer oder von nicht befugtem Personal beschädigt wird. Für Wartung oder um Unregelmäßigkeiten in der Funktion zu melden, bitte den Hersteller oder den Händler kontaktieren. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- Störungen oder Fehler, die durch die unsachgemäße oder nicht den Anweisungen entsprechende Verwendung verursacht wurden.
  - Eingriffe aufgrund mutmaßlicher Mängel, wegen auf Wunsch erfolgter Überprüfungen und ordentlicher Wartung sowie Bauteile, die normalem Verschleiß unterworfen sind;
  - zufällige Schäden aufgrund von Stößen, Stürzen usw.
- N.B. Zwecks Reparaturarbeiten bzw. Überholungen das Gerät dem Händler entsprechend gereinigt übergeben.

LEGENDA

- |                                 |                   |                              |                             |
|---------------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Schlauch                     | Zerstäuberampulle | 7. Anschluss (optional)      | 16. Pixper                  |
| 2. Zerstäuberampulle "Neboplus" | 4. Mundstück      | 13. Filter                   | 17. Selektor                |
| 3. Verschluss für               | 5. Nasengabel     | 14. Verschluss für filter    | 18. Oberer Teil der Ampulle |
|                                 | 6. Maske          | 15. Unterer Teil der Ampulle |                             |

Umgebungsbedingungen Auslastung / Lagerung		Umgebungstemperatur 5 + 40 °C / -40 + 70 °C		Relative Feuchtigkeit 10 + 93% / 10 + 100%		Luftdruck 500 + 1060 hPa		
 Gerät Klasse II	 Gerät Typ BF	 Wichtige Warnhinweise	 Gebrauchsanweisungsheft zu Rate ziehen	 Wechselstrom	 Ausgeschaltet	 Eingeschaltet	 "Eintrittschutz: - Objekte -> Mindestgröße 12,5 mm - Flüssigkeiten -> keiner" Nicht nass machen	 Garantiejahre
 Geräuschentwicklung	 Betriebsdruck	 Betriebszeiten	 Versprühte Menge(ml/min)	 Eingeatmete Menge (ml/min) (A.O.R EN 13544-1)		 Tipp		
* Bei Modellen, die außerhalb der Europäischen Union vertrieben werden, ist auf das am Gerät befindliche Etikett mit den Kenndaten Bezug zu nehmen.								
** Je nach verwendetem Arzneimittel variierende Daten. Die Messungen wurden mit Laserdiffractionstechnologie und bei Verwendung von physiologischer Kochsalzlösung durchgeführt. Die gelieferten Daten könnten nicht auf Suspensions- oder sehr zähflüssige Medikamente zutreffen, den Hersteller des Arzneimittels zu Rate ziehen.								
*** Alle im Handbuch angegebenen technischen Daten sind Richtwerte.								



**BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN:** De niet-nachtneming van de aanwijzingen en de inhoud van deze handleiding kan ernstige gevaren opleveren, zoals: achteruitgang van de gezondheid, brandwonden, brand, elektrocutie, verstikking, kruisinfecties, herinfecties, dood, milieuvervuiling.

- Lees aandachtig alle instructies alvorens het apparaat te gebruiken; Als u de instructies (filter vervangen, reinigen,...) niet opvolgt, kan dit afbreuk doen aan de therapeutische werking van het apparaat
- Eerbiedig de elektrische vereisten die op het apparaat vermeld staan;
- De inhalatie van elke substantie moet voorgeschreven worden door een dokter, die de meest gepaste dosis en behandelingsmethode zal bepalen. De therapeutische effectiviteit van de behandeling moet altijd door een dokter geverifieerd worden.
- Het uitvallen van de elektriciteitstoevoer, een plots defect of eender welk ander nadelig voorval zou een slechte werking van het apparaat kunnen veroorzaken. Het is bijgevolg aanbevolen dat u in dat geval beschikt over een ander apparaat of over een alternatief medicijn (voorgeschreven door de arts);
- Gebruik het apparaat enkel voor het doel waarvoor het werd ontworpen (inademing aërosol) en volgens de instructies van deze handleiding;
- Laat het apparaat nooit gebruiken zonder begeleiding door kinderen of personen die hiervoor niet geschikt zijn. In dergelijk geval moet er extra aandacht worden besteed tijdens de behandeling;
- Gebruik het apparaat niet indien haar voedingskabel of behuizing beschadigd is;
- Het toestel en de onderdelen, verpakkingsmateriaal inbegrepen, niet achterlaten in zones die kinderen, handelingsonbekwame personen, huisdieren of insecten kunnen worden bereikt.
- De elastische banden (optioneel) kunnen latex bevatten. (LATEX). Latex kan allergie veroorzaken
- Gebruik, indien nodig, stekkers en verlengsnoeren die overeenstemmen met de geldende veiligheidsnormen. Let hierbij op dat de gangbare stroomsterkte en het maximum vermogen dat vermeld is op de adapter niet wordt overschreden;
- Gebruik het apparaat nooit met natte of vochtige handen of tijdens het nemen van een bad;
- Giet geen water of andere vloeistoffen op het apparaat, gebruik het apparaat nooit indien het per ongeluk werd nat gemaakt;
- Houd het apparaat en haar voedingskabel ver buiten het bereik van warmtebronnen;
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen;
- Gebruik het apparaat niet in lokalen waar net sprays werden gebruikt. Verlucht in dit geval het lokaal alvorens u met de therapie begint;
- Blokkeer noch verstop de luchtopeningen van het apparaat en plaats haar niet op een zacht oppervlak (vb. zetel, bed);
- Het is verboden om eender welk voorwerp in de koelingsopeningen te steken; Gebruik het apparaat niet indien het vreemde geluiden maakt;
- Gebruik enkel originele Norditalia accessoires en vervangingsonderdelen om de prestaties, werking en veiligheid van het apparaat te verzekeren.
- Het is aangeraden om de hulpstukken niet uit te lenen aan andere personen; Om het risico op infectie te verminderen, raden wij aan de accessoires voor elk gebruik te desinfecteren.
- Trek niet aan de kabel aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen. Verwijder steeds de stekker na het gebruik. In geval van een verwijderbare kabel moet steeds eerst de stekker uit het stopcontact gehaald worden alvorens hem van het apparaat te ontkoppelen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan atmosferische factoren, bewaar haar in de voorziene omgevingscondities.
- De slang of de voedingskabel niet om de hals wikelen. Het toestel bevat kleine onderdelen die ingeslikt of ingeademd gevaarlijk kunnen zijn.
- Het toestel niet gebruiken door het aan te sluiten op andere toestellen of accessoires die niet in aanwijzingen zijn beschreven
- Het toestel niet gebruiken als het in zeer stoffige omgevingen is geplaatst.

LATEX

#### VERANTWOORDELIJKHEID

De fabrikant, haar vertegenwoordiger of de importeur zijn enkel verantwoordelijk voor de veiligheid, de prestaties en de betrouwbaarheid van het apparaat indien: - de montage, ijking, herstellingen of wijzigingen werden uitgevoerd door personen die door hen geautoriseerd werden; - de elektrische installatie voldoet aan de geldende normen; - de gebruiksaanwijzingen werden gerespecteerd.


De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade berokkend door onjuist of onoordeelkundig gebruik. Het product kan geleidelijk achteruitgaan. Tien jaar na de productiedatum, vermeld op de typeplaat, is het product niet meer bruikbaar en kan de fabrikant niet meer verantwoordelijk gesteld worden voor schade of ongelukken voortvloeiend uit het gebruik van het product.

#### VEILIGHEIDSEKERING

In het apparaat bevindt zich een veiligheidszekering die kan vervangen worden in geval van schade. Zoals alle herstellingen moet ook deze vervanging uitgevoerd worden door de fabrikant zelf of door personeel dat hiertoe werd geautoriseerd.

#### ELEKTROMAGNETISCHE COMPACTIBILITEIT

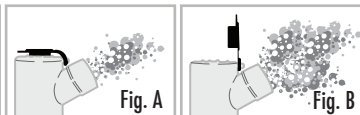
Het apparaat leeft alle normen na die heden van toepassing zijn op de elektromagnetische compactibiliteit en zij is geschikt voor het gebruik in eender welk gebouw, ook diegene voor huiselijk gebruik. De radiofrequentie straling van het apparaat is zeer laag en veroorzaakt in geen geval onderbrekingen van andere apparaten. Nochtans is het aangeraden om haar niet op of naast andere apparaten te zetten. Indien zij ongewenste beïnvloedingen veroorzaakt aan uw elektrische apparaten, dan is het beter van uw apparaat te verplaatsen of aan een andere elektrische bron te schakelen. Radiocommunicatietoestellen kunnen de functionering van het toestel beïnvloeden. Houd deze op minstens 3 m afstand.

1. Plaats het apparaat op een stabiel oppervlak.
2. Reinig bij het eerste gebruik van het apparaat de hulpstukken zoals beschreven staat in de afdeling "Reiniging van haar hulpstukken".
3. Verbind de buis (1) met het apparaat en laat het 1 minuut werken om eventueel condens of vochtigheid te verwijderen. Verbind het verstuiverflesje (2) aan het apparaat door middel van het buisje (1).
4. Zet op het verstuiverflesje het gewenste hulpstuk (mondstuk (4), neusvork (5) of maskertje(6)) zoals aangeduid is in de schets w.b. de aansluiting van de hulpstukken op bladzijde 2.
5. Doe de medicatie in de verstuivingsampoule volgens de aangegeven vulgrenzen beschreven in het accessoires aansluitschema.
6. Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning van het apparaat zoals vermeld staat op het etiket dat onderaan op het apparaat kleefst en steek dan pas de stekker in het stopcontact.
7.  Zet het apparaat aan via de schakelaar maar denk er aan dat het werd getest voor een onderbroken werking; De werkingstijden zijn aangegeven in de tabellen op bladzijde 3. Het buitenkomen van de verstuiving van het flesje bevestigt de juiste werking. Als het toestel nieuw is, is het normaal dat de compressor en de toebehoren een speciale geur hebben. Deze verdwijnt nadat het toestel een aantal keer gebruikt is.
8. Inhaleer het vernevelde medicijn tot uitputting. Het is normaal dat een bepaalde hoeveelheid van het medicijn (ongeveer 0,5 ml.) niet kan worden verneveld. De niet te vernevelen hoeveelheid, evenals de verneveling snelheid, is afhankelijk van de kenmerken van het geneesmiddel. Bijvoorbeeld medicijnen met een hoge viscositeit of met schuimvorming zijn moeilijker te vernevelen.
9. Schakel het apparaat terug uit na de behandeling en trek de stekker uit het stopcontact.
10. Om het risico op infectie te vermijden, reinig het toestel en de accessoires zoals hieronder aangegeven.

Belangrijke aanwijzingen inzake het gebruik van het verstuiverflesje.

Het plastic flesje Neboplus (2) kan op twee verschillende manieren worden gebruikt:

- met de dop er op (3) verkrijgt u een langzame verstuiving (Fig. A);
- met een open dop (3) verkrijgt u een standaard verstuiving (Fig. B).



Opgelet: de neusvork kan enkel gebruikt worden met de dop (3) op het verstuiverflesje.

#### REINIGING VAN HET APPARAAT

Voor het uitvoeren van elke reinigingsbeurt moet u eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen.

Ter vermijding van een slechte werking van het apparaat en de inademing van ongewenste stoffen, is het aangeraden om het apparaat en haar hulpstukken onmiddellijk na de behandeling te reinigen. Reinig het apparaat en de opbergruimte voor de hulpstukken met een in gedenateerde alcohol gedrenkte doek (niet te vochtig). Wacht alvorens u het apparaat opnieuw gebruikt totdat de alcohol volledig is verdampt. Gebruik geen andere vloeistoffen of producten. Gebruik geen doeken die te nat zijn: het contact tussen de vloeistof en de elektrische onderdelen van het apparaat kan problemen in de werking veroorzaken, het apparaat op een onherstelbare wijze beschadigen of zelfs gevaar veroorzaken.

#### REINIGING VAN DE HULPSTUKKEN

Spoel de hulpstukken voor en na gebruik zorgvuldig af in lauw water en droog ze vervolgens af met een doek. Plaats de hulpstukken terug in de daarvoor bestemde opbergruimte. Zorg ervoor dat er na de kuis geen reststoffen overblijven en dat ze perfect afgedroogd zijn. Gebruik in geen enkel geval giftige stoffen, noch via aanraking met de huid of slijmvliezen, noch door het inslikken of inademen.

Indien nodig ontsmet of desinfecteert u de hulpstukken mits gebruik van methodes die toegelaten zijn door de geldende normen inzake compatibiliteit op de weerstand van het materiaal. Eventueel resterend vocht in het buisje kan weggewerkt worden door de aerosol enkele minuten in werking te stellen zonder flesje. Indien het buisje vuil is moet het vervangen worden. De hulpstukken (uitgezonderd het buisje) kunnen gedesinfecteerd worden door speciale producten via de methode MILTON® : ze moeten afgespoeld worden totdat er geen spoor van ontsmettingsmiddel meer overblijft. Droog ze af en zet ze in een droge omgeving vrij van stof. De hulpstukken (uitgezonderd het buisje) kunnen gedesinfecteerd worden met kokend water (100°C) gedurende tenminste 40' of in een desinfectieerapparaat (120°C) gedurende tenminste 20'. De buis niet koken. Zet geen gewichten op de hulpstukken en buig ze niet; overschrijd de aangeraden temperatuur niet. Doe na de desinfectie in de hiervoor bestemde gedesinfecteerde zakjes. De hulpstukken in PVC verliezen in water of damp hun doorschijnbaarheid; dit verschijnsel verdwijnt na enkele dagen in een droge omgeving en werkt niet in op de doeltreffendheid van het gebruik. Alle hulpstukken kunnen tot 100 keer gedesinfecteerd worden, waarna zij vervangen moeten worden. De veelvuldigheid van en het interval tussen de desinfecties hangen af van de dokter en/of het ziekenhuis en van de ziekte. Normaal worden de hulpstukken gedesinfecteerd bij iedere wissel van patiënten. Reinig de accessoires niet in de vaatwasmachine. In geval van gebruik bij risico patiënten (bijvoorbeeld patiënten met cystische fibrose), raadpleeg dan uw arts, die zal specifieke voorzorgsmaatregelen voorschrijven.

#### VERVANGING VAN DE FILTER

Het apparaat is voorzien van een filter die mogelijke onzuiverheden uit de door de compressor opgezogen lucht verwijderd. Controleer regelmatig, of indien het apparaat niet efficiënt lijkt, de staat van de filter; indien hij zeer vuil is vervangt U hem. Voor de controle of de vervanging moet u de dop van de filterruimte optillen. Indien nodig neem je de filter er uit d.m.v. een pinset of tangetje. (Kijk naar de schets op bladzijde 2 en de tabel op bladzijde 3)

PERIODIEKE CONTROLE

14



Om de efficiëntie van het apparaat te behouden raden wij aan om de verstuivingsampoule elke 12 maanden (elke 6 maanden voor frequent gebruik - 3 toepassingen per dag) te vervangen. Beschadigde accessoires moeten worden vervangen. Hoewel het toestel een lange levensduur heeft bij correct gebruik, raden we aan om het toestel te vervangen na 10 jaar of duizend werken vanaf de productie datum. Periodiek, of in geval van twijfel over de prestaties van het apparaat, verificatie van de "vernelde hoeveelheid" met open klep (3) mag niet dalen onder 50% van de aangegeven waarde. De test moet worden uitgevoerd met behulp van 4 ml fysiologische oplossing. Als de prestaties niet voldoende zijn, probeer dan de accessoires en het filter te vervangen.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT



Het toestel en de accessoires verwijderen volgens de wet. Niet in het milieu lozen. Bij twijfel bij de plaatselijke bevoegdheden opheldering aanvragen.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat is onder garantie voor de periode aangegeven in de tabel op pagina 3, tenzij anders is aangegeven of door verschillende locale wetgeving.

De garantie is enkel geldig indien zij bij de verkoper wordt gebracht, samen met het kasticket waarop de aankoopdatum staat.

De garantie dekt mogelijke fabricagegebreken van het apparaat, op voorwaarde dat er door de klant of door niet geautoriseerd personeel niet gewerkt werd aan het apparaat. Neem contact op met de fabrikant of plaatselijke verkoper voor assistentie of om storingen te melden.

De garantie geldt niet voor:

- beschadigingen en defecten veroorzaakt door verkeerd gebruik dan diegene die voorzien zijn of bij niet naleving van de aanwijzingen;
- tussenkomsten bij veronderstelde defecten, controles die gemakshalve door de klant werden aangevraagd, gewoon onderhoud en onderdelen onderhevig aan normale slijt;
- beschadigingen veroorzaakt door ongelukjes, zoals het stoten, laten vallen van het apparaat, enz.

N.B.: voor herstellingen of revisie moet het apparaat in goede staat aan de verkoper teruggegeven worden

LEGENDA

- |                                 |                      |                                |                                |
|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Verbindingsbuis              | 4. Mondstuk          | 13. Filter                     | 16. Pixper                     |
| 2. Verstuiversflesje "Neboplus" | 5. Neusvork          | 14. Filterdop                  | 17. Keuzeschakelaar            |
| 3. Cap voor de capsule          | 6. Maskertje         | 15. Onderste deel van de Ampul | 18. Bovenste deel van de Ampul |
|                                 | 7. Koppeling (optie) |                                |                                |

Omgevingsvoorwaarden werking / opslag		Omgevingstemperatuur 5 + 40 °C / -40 + 70 °C	Relatieve vochtigheid 10 + 93% / 10 + 100%	Atmosferische druk 500 + 1060 hPa			
Apparaat klasse II	Apparaat type BF	Belangrijke waarschuwingen	Raadpleeg de handleiding	Wisselstroom	U Aan	IP20 "Beveiliging ingang: - voorwerpen -> minimum afmeting 12.5 mm. - vloeistoffen -> geen" Niet nat maken	Jaar garantie
Lawaai	bar Werkdruk	Tijden van de maatregel	Hoeveelheid verdampt (ml/min)	Hoeveelheid ingeademd (ml/min) (A.O.R EN 13544-1)		Hint	
* Voor modellen buiten de Europese Unie, raadpleeg de tag op de toestel							
** Gegevens afhankelijk van het gebruikte medicijn. De metingen werden uitgevoerd met laserdiffractietechniek met gebruik van fysiologische vloeistof. De gegevens mogen niet van toepassing op geneesmiddelen tot schorsing of zeer viskeuze, raadpleeg dan de fabrikant van het geneesmiddel							
*** De kenmerken en technische gegevens zijn van indicatieve aard.							
















\* بالنسبة للموديلات التجارية من خارج الإتحاد الأوروبي، راجع ملصق لاقطة البيانات الموجود على الجهاز

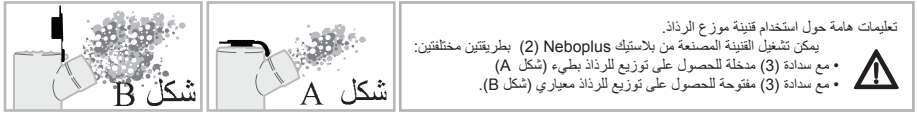
\*\* بيانات متغيرة في استعمال العقار المستخدم تم تحديد المعيار بواسطة تقنية انكسار ضوء الليزر باستخدام المعالجة الفسيولوجية. لا يتم تطبيق البيانات المرفقة بالنسبة للعقير الاستحلاب أو تلك عالية اللزوجة، استشر منتج العقار

\*\*\* جميع البيانات الفنية في دليل التشغيل إرشادية

### LEGENDA

- |                     |                                   |                |                |
|---------------------|-----------------------------------|----------------|----------------|
| 1. أنبوب            | 5. ملائم للأنف                    | 14. غطاء فلتر  | 18. قنينة أعلى |
| 2. قنينة "Neboplus" | 6. قناع ملائم للبالغين أو الأطفال | 15. قنينة أسفل |                |
| 3. سداة القنينة     | 7. وصلة                           | 16. بيكسبر     |                |
| 4. فوهة             | 13. الفلتر                        | 17. محدد       |                |

يجب مراعاة الظروف البيئية: أثناء التخزين		يجب مراعاة درجة الحرارة 70 + -40 / 40 + 5 °C	يجب تجنب الرطوبة 100 + 10 / 93 + 10%		الضغط الجوي 1060 + 500 hPa			
 جهاز من الفئة II	 نوع الأجهزة BF	 تحذيرات هامة	 ارجع إلى كتيب التعليمات	 تيار متناوب	 مغلق	 عامل	 IP20 حماية ومساهمة من: - الأجسام -> الحد الأدنى لحجم 12.5 مم. - السوائل -> لا شيء، الحفاظ على الجفاف	 سنوات الضمان
 الضوضاء	 ضغط التشغيل	 فترات التشغيل	 الكمية التي تتحول إلى رذاذ (ml/min)	 الكمية التي يتم امتصاصها (ml/min (A.O.R EN 13544-1))	 تلميح			
* بالنسبة للموديلات التجارية من خارج الإتحاد الأوروبي، راجع ملصق لاقطة البيانات الموجود على الجهاز								
** بيانات متغيرة في استعمال العقار المستخدم تم تحديد المعيار بواسطة تقنية انكسار ضوء الليزر باستخدام المعالجة الفسيولوجية. لا يتم تطبيق البيانات المرفقة بالنسبة للعقير الاستحلاب أو تلك عالية اللزوجة، استشر منتج العقار								
*** جميع البيانات الفنية في دليل التشغيل إرشادية								



تعليمات هامة حول استخدام قنبنة موزع الرذاذ.

- يمكن تشغيل القنبنة المصنعة من بلاستيك Neboplus (2) بطريقتين مختلفتين:
- مع سداة (3) مخصصة للحصول على توزيع للرذاذ بطيء (شكل A)
- مع سداة (3) مفتوحة للحصول على توزيع للرذاذ معياري (شكل B).

انتبه: من الممكن استخدام القناع الملائم للأفك مع السداة (3) المخصصة بالقنبنة.

### تنظيف الجهاز

يجب أن تتم كل عمليات التنظيف الخاصة بالجهاز بعد فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي. يجب تنظيف الجهاز وكافة الملحقات بعد الانتهاء من العلاج مباشرة لتجنب التشغيل الغير ملائم للجهاز واستنشاق مواد غير مرغوب فيها. يجب تنظيف الجهاز وخانة حفظ الملحقات بواسطة استخدام قطعة من القماش مبللة خفيفا بالكحول. بعد تنظيف الجهاز، تأكد من تطهير الكحول تماما قبل البدء في استعمال الجهاز.

لا تستخدم سوائل أو مواد أخرى للتنظيف. لا تستخدم قطع قماش مبللة جدا حيث من الممكن أن تسبب ملامسة المياه للأجزاء الكهربائية للجهاز عيوب في التشغيل، تلف لا يمكن إصلاحه إما أن تمثل خطرا.

### تنظيف الملحقات

بعد الاستخدام، وإذا لزم الأمر قبله، اغسل الملحقات جيدا (باستثناء الأنابيب) بماء فاتر ثم جففها بقطعة قماش. ثم خزنها في مكان نظيف. عند تنظيفها تأكد من إزالة أي بقايا وتجفيفها جيدا. لا تتم أبدا باستخدام المواد التي من المرجح أن تكون سامة وهي ملائمة للجلد أو الأغشية المخاطية، في حالة تناولها أو استنشاقها. طهر الملحقات إذا كان ذلك ضروريا، وذلك باستخدام الطرق المعتمدة من قبل الأنظمة الحالية بما يتفق مع مقامة خامتها. يمكن إزالة أي رطوبة متبقية في الأنبوب، وذلك بترك الأيروسول يعمل بدون توصيل الأموية لضغط دقيق. يجب استبدال الأنبوب إذا أصبح متسخا. يمكن تطهير الملحقات (باستثناء الأنبوب) بشطفها بمنتجات معينة مثل طريقة MILTON لإزالة جميع آثار المطهر وتجفيف الملحقات وتخزينها في مكان جاف وخال من الغبار. يمكن تطهير الملحقات بالماء المغلي (100 درجة مئوية) لمدة لا تقل عن 40 دقيقة أو في الأوتوكلاف (120 درجة مئوية) لمدة لا تقل عن 20 دقيقة. لا تلع الأنابيب. لا تضع الأوزان على الملحقات ولا تلتصقها. لا تتجاوز الحرارة المشار إليها. بعد ذلك، خزن الملحقات في أكياس نظيفة. سواء في الماء أو البخار تغتد الملحقات المصنوعة من PVC شفائيتها؛ وتخفي الظاهرة بعد بضعة أيام من الجفاف، ولا تؤثر على سهولة الاستخدام. جميع الملحقات قابلة للتطهير بحد أقصى 100 مرة، وبعد ذلك يجب استبدالها. يتم تحديد التواتر والفواصل الزمنية بين عملية تطهير وأخرى وفقا لتقدير الطبيب و/أو العيادة ووفقا للمرض. تُطهر الملحقات عادة قبل كل مرة تغيير فيها المريض. لا تغسل الملحقات في غسالة الصحون.

في حالة استخدام المنتج مع مجموعات بمخاطر عالية (مثل المرضى المصابين بالتليف الكيسي) استشر الطبيب الذي ينصح بتخاذ تدابير خاصة.

### تغيير الفلتر

يزود الجهاز بفلتر يعمل على التخلص من أية شوائب محتمل وجودها بالهواء المستنشق من محرك الضغط. احص حالة الفلتر دوريا أو عند عدم تشغيل الجهاز بكفاءة؛ فيجب تغييره في حالة الاتساع الشديد. للفحص أو التغيير قم برفع السداة الموجودة بوحدة حامل الفلتر. ثم اسحب الفلتر بواسطة ملقط إذا لزم الأمر. (انظر الرسم بمصفحة 2)

### تجهيز الملحقات

تشمل تجهيز الملحقات واحدة من الترتيبات الموضحة في الرسم الخاص بالتوصيل (صفحة 2):

- قنبنة موزع الرذاذ • القناع • الفوطة • القناع الملائم للأفك • فلتر التغيير • الوضع الأقصى

جميع الملحقات تناسب الملائمة المباشرة مع الجلد.

### قطع غيار الملحقات

لضمان جودة الأداء، التشغيل و الأمان قم بشراء قطع الغيار الأصلية فقط من Norditalia.

### الفحص الدوري

للمحافظة على كفاءة الجهاز ننصح باستبدال انبوبة كل 12 شهرا (كل 6 شهور للاستخدام المتكرر - 3 استخدامات لكل يوم)

الملحقات التالفة في حالة حدوث أي عطل لها يجب استبدال

مع ان الاستخدام الجهاز الصحيح يمكن ان يحافظ عليه لوقت طويل جدا نحن ننصح باستبدال الجهاز بعد 10 سنوات استخدام او عدة الاف ساعات من الاستخدام منذ تاريخ التصنيع. دوريا، او عند الشك ببدء الجهاز، قم بالتحقق من كمية المصمخ مع فتح الموصل (3) لا تقل عن 50% من التي تؤدي لإنذار خلل.

الاختبار تم بواسطة 4 مل من محلول تجريبي وظيفيا

اذا كان أداء الجهاز لم يكن مرضي قم باستبدال جميع الاكسسوارات و فلتر أو قم بشراء جهاز آخر

### لتخلص من الجهاز

التخلص من الجهاز وملقاته وفقا للتنظيم المعمول به. لا تتخلص من هذه الأجهزة في البيئة. في حالة الشك يرجى الاتصال بالسلطات المحلية.

### شروط الضمان

الجهاز مضمون للمدة الموضحة في الجدول رقم (3)، ما لم يتم الإشارة لغير ذلك أو تنص القوانين التنظيمية للدولة بعد هذا الضمان ساريا في حالة رجوع هذا الجهاز للبالغ مرفقا بالإيصال الضريبي المثبت عليه تاريخ الشراء يغطي الضمان الجهاز ضد عيوب التصنيع، على شرط عدم العبث بالجهاز من قبل المستخدم أو أي شخص خارج خدمة الصيانة المعتمدة لا يشمل الضمان للحصول على الخدمة الجيدة يجب الإبلاغ و الاتصال بالشركة المصنعة أو الموزع المحلي لديك والتلف أو العيوب الناتجة عن أي استخدام مغاير كما هو مبين فيما سبق، أو غير مطابق للتعليمات.

التدخل لإصلاح عيوب محتملة، فحوصات حسب طلب العميل، الصيانة العادية و المكونات المعرضة للإستهلاك الطبيعي؛ الأضرار العارضة مثل الارتطام و السقوط.

ملحوظة هامة: يجب إعادة الجهاز في حالة جيدة من النظافة عند الإصلاحات أو الفحوصات





- تبيهات هامة: عدم اتباع التحذيرات ومضمون النليل الحالي يعرضك لمخاطر ثقيلة مثل: حالة صحية غير جيدة ، التفافق، الترقق، بالنار، الصعق بالكهرباء، ، العدوى، وإعادة العدوى، ، والوقاية، ، والتلوث البيئي.
- اقرأ كافة التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز؛ الفشل في اتباع تعليمات (التنظيف، استبدال الفلتر أي شيء آخر) يمكن أن يؤثر على كفاءة الأثر العلاجي للجهاز.
- احترام الخصائص الكهربائية المذكورة على الجهاز؛
- استنشاق أي مادة كيميائية يجب أن يكون مصروف ومتابع من قبل الطبيب المعالج، الذي يقرر أفضل جرعة مناسبة والطريق المناسبة لاستنشاق.
- الأثر العلاجي للملاج يجب تأكيده من قبل الطبيب المعالج.
- يتسبب انقطاع التيار الكهربائي، ووقر عطل مفاجئ أو أي طرف آخر غير موافق في إيقاف تشغيل الجهاز؛ لذلك ينصح دائما بالتزود بجهاز أو عتار آخر (بالاتفاق مع الطبيب) يكون من الممكن استخدامه كبديل؛
- استخدم الجهاز فقط للعرض الذي صنعه من أجله (العلاج باستنشاق الرذاذ) وكما هو مبين في هذا الكتيب؛
- لا تسمح للأطفال أو الغير قادرين باستعمال الجهاز دون مراقبة؛ وفي مثل هذه الحالات يجب توكي الحذر بشكل خاص أثناء العلاج؛
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الهيكل أو سلك التغذية الكهربائية؛
- لا تترك الجهاز وجميع مكوناته، بما في ذلك التعبئة والتغليف، في متناول الأطفال، والناس والحيوانات الأليفة أو الحشرات.
- إذا لزم الأمر استخدم محولات أو وصلات إبطلة مطابقة للأمان سارية المفعول، مع مراعاة ألا تتوق حد قدرة التيار وكذلك أقصى حد للوقية المبنية على المحول.
- لا تستخدم الجهاز وبيديك موطاة أو مبللة أو أثناء الاستحمام؛
- لا تعرض الجهاز في الماء أو أي سائل آخر من أي نوع؛ لا تستخدم الجهاز إذا تم غمره في الماء بدون قصد؛
- الحزم المرنة (اختياري) وتشمل المطاط (اللكس). يمكن أن تنتج مادة اللاتكس الحساسية (LATEX)؛
- احتفظ بالجهاز وسلك التغذية الكهربائية بعيدا عن مصادر الحرارة؛
- إن الجهاز غير معد للاستخدام في وجود مواد قابلة للاشتعال؛
- لا تستخدم الجهاز في بيئات استعملت فيها رشاشات في نفس التو، قم بتبوية المكان أولا قبل البدء في العلاج؛
- لا تعلق أو تسد فتحات هواء الجهاز ولا تضعه على سطح لين كالفرش أو الأريكة؛
- لا تدخل أي شيء داخل فتحات التبريد؛
- لا تستخدم الجهاز في حالة خروج صوت غير مألوف؛
- لضمان الأمان وسلامة الأجهزة، فقط استخدم الملحقات الأصلية وقطع الغيار للشركة المصنعة. ينصح باستخدام شخصي للملحقات الجهاز؛ لمنع نقل أي عدوى، نوصي طهر اكسسوارات الجهاز قبل كل مره استخدام للجهاز
- لا تحسب كابل التيار الكهربائي من الجهاز قبل سحب القابس من مقبس الحائط (الفيش) من التيار الكهربائي . ودائما إزالة المكونات بعد الاستخدام. في كل مرة
- لا تترك الجهاز معرضا للعوامل الجوية؛ حافظ عليه في الظروف البيئية الموضحة.
- لا تقم بلف الأنابيب أو كابل الطاقة حول العنق
- الأجهزة وتشمل بعض أجزاء صغيرة والتي يمكن أن تكون خطيرة إذا استنشقت أو ابتلعت.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في تركيبة مع الأجهزة وغيرها من الملحقات غير الوارد وصفها في النليل الحالي.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان مخزن في الأماكن المغلقة.

#### المسئولية

تحمل جهة التصنيع وممثل البيع الخاص بها أو المورد مسؤلية الأمان والثقة والأداء الجيد للجهاز فقط في حالة: أن تكون تقنيات التركيب، المعايير والإصلاحات أو التعديلات قد تمت من قبل شخص معتمد لديهم؛ أن تكون الشبكة الكهربائية مطابقة للقوانين سارية المفعول؛

احترام قواعد التشغيل؛ أن يتحمل المنتج مسؤلية الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المناسب، الخاطي وغير معقول. بحلول الوقت المنتج قد يتدهور. بعد مرور 01 سنوات من تاريخ التصنيع وغير قابل للاستخدام وهذا مذكور على لوحة البيانات المصقفة على المنتج والصانع لا يمكن أن يكون مسؤلا عن الأضرار الناجمة بعد ذلك.

#### منصهر الأمان

يوجد داخل الجهاز منصهر أمان يمكن تغييره في حالة التلف. يجب أن تتم عملية التغيير، كباقي جميع الإصلاحات المحتمل حدوثها، لدى الشركة المصنعة أو لدى شخص معتمد من طرفها.

#### التوافق الكهرومغناطيسي

يطابق الجهاز القوانين الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي السارية المفعول و هو ملائم للاستعمال في كل البيئات بما فيها المخصصة للاستخدام المنزلي /السكني. انبعاثات ترددات الراديو RF الصادرة من الجهاز منخفضة جدا ومقاربه للواقع فلا تسبب تداخل مع الأجهزة القريبة. كما ينصح على كل بعدم وضع الجهاز قويا أو بالقرب من أجهزة أخرى. و في حالة حدوث تداخلات مع أجهزةكم الكهربائية قم بنقله أو توصيله بمأخذ كهربائي مختلف. قد تؤثر أجهزة الراديو على سير عمل الأجهزة، ويجب الاحتفاظ بها بعيدة بمسافة لا تقل عن 3 أمتار.

#### تعليمات الاستخدام

1. ضع الجهاز على سطح مسوي
2. قم بغسل كافة ملحقات الجهاز قبل الاستخدام الأول كما هو موضح في فقرة "تنظيف الملحقات".
3. ربط الأنابيب (1) إلى الأجهزة وجعلها تعمل لمدة 1 دقيقة الإخراج عن أي الرطوبة. وصل فنيية مزوج الرذاذ (2) بالمجاز بواسطة الأنابيب (1).
4. وصل أحد الملحقات المراد استعمالها بفتحة مزوج الرذاذ: الفوهة (4)، القناع الملآم للألف (5) أو القناع (6)، كما هو موضح في الرسم توصيل الملحقات صفحة 2.
5. قم بتبوية العتار في البوية الجعبا تعبأ للحد الأقصى المشار إليه في شرح ملحق التوصيل
6. أدخل القابس داخل مأخذ التيار الكهربائي بعد التأكد من أن يكون جهد الشبكة الكهربائية مطابقا للجدد الموضح على الملصق الموجود أسفل الجهاز.



7. شغل الجهاز عن طريق زر التشغيل، مع الأخذ في الاعتبار أنه من الممكن اختباره في تشغيل متقطع، فترات التشغيل موضحة في الجدول الموجود بصيغة 3. انبعاثات الرذاذ من الفنيية يؤكد التشغيل السليم للجهاز. عندما تكون الأجهزة جديدة فمن الطبيعي أن تكون هناك رائحة غريبة في الكيمبرسر (الضاغط) والملحقات التابعة له و ستنتهي بعد عدة استخدامات.

8. قم باستنشاق الهواء إلى حد التعب أو الإعياء .
9. من الطبيعي بقاء بعض الكمية من الهواء (تقريباً 0.5 مل) لا يتم ضخها.
10. الكمية التي لا يتم ضخها مثل سرعة الضخ تعتمد على الخواص الكيميائية للهواء .
11. مثالا الأدوية عالية الكثافة أو التي تنتج رغوة يمكن أن تكون صعبة الضخ.
12. قم بإطفاء الجهاز بعد الانتهاء من الاستخدام و فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.
13. لا تحسب العدوى، قم بتنظيف الجهاز والملحقات بشكل الموضح بالاسفل



PLACE OF PURCHASE / LIEU D'ACHAT / KAUFORT / AANKOOPPLAATS/ عارشلاناك م

STAMP OF SELLER / CACHET DU REVENDEUR / STEMPEL DER VERKÄUFER / STEMPEL VERKOPER / عئابالام تخ

SIGNATURE OF CUSTOMER  
SIGNATURE DU CLIENT  
UNTERSCHRIFT DES KUNDEN  
HANDTEKENING KLANT  
يرتشم لاء عيقوت

SIGNATURE OF SELLER  
SIGNATURE DU REVENDEUR  
UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS  
HANDTEKENING VERKOPERIMZASI  
عئابالاء عيقوت



health and more   
**Eureka Pharma**

**WARRANTY CARD / CERTIFICAT DE GARANTIE /  
GARANTIEKARTE / GARANTIEBEWIJS / بطاقة الضمان**

MODEL / MODÈLE / MODELL / MODEL مكرام

SERIAL NUMBER / NUMÉRO DE SÉRIE / SERIENNUMMER / SERIENUMMER / سلسلا م ق ر ل ا

DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / KAUFDATUM / AANKOOPDATUM / عارشل ا غ ي ر ا ت

